

A COURSE ON INTERCULTURAL COMMUNICATION

萧伯纳说：“你有一个苹果，我有一个苹果，我们彼此交换，每人还是一个苹果；你有一种思想，我有一种思想，我们彼此交换，每人可拥有两种思想。”

We should never denigrate (defame) any other culture but rather help people to understand the relationship between their own culture and the dominant culture. When you understand another culture or language, it does not mean that you have to lose your own culture.

我们永远不应该诋毁(毁掉)其他文化，恰恰应该尽可能地帮助人们更好地了解他们自己的文化和主流文化之间的关系。你了解另一种文化或语言并不意味着你必须失去自己的文化。

ISBN 978-7-5641-5180-5



9 787564 151805 >

定价：26.00 元

责任编辑 张绍来
责任印制 张文礼
封面设计 顾晓阳

跨文化交际教程

A COURSE ON INTERCULTURAL
COMMUNICATION

江 涛 编著

东南大学出版社

·南京·

内 容 提 要

本书共分十一章,结合案例讨论了文化和交际的关系以及文化对于交际过程的影响,书中提出了许多新观念及新方法,以适应跨文化交际发展的需要。书中主要介绍了文化和跨文化交际的相关概念,跨文化交际的相关理论知识,即语言交际、非语言交际、语境与交际、面子与交际,比较了中西方价值观的差异及不同文化的谈判风格、习俗礼仪,阐述了跨文化交际中的具体问题和解决方案,即交际障碍、文化休克、跨文化交际能力培训及不同文化的交际模式。

本书观点新颖,条理清晰,读者不仅可以了解国内外跨文化交际的历史和现状,还可以体会到文化和交际的密切关系。文章深入浅出,对于外语教师、大学生以及从事外事工作和修学旅行人员都将有所裨益。

图书在版编目(CIP)数据

跨文化交际教程 / 江涛编著. — 南京: 东南大学出版社, 2014.9

ISBN 978 - 7 - 5641 - 5180 - 5

I. ①跨… II. ①江… III. ①文化交流—教材
IV. ①G115

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2014)第 205585 号

东南大学出版社出版发行

(南京四牌楼 2 号 邮编 210096)

出版人: 江建中

江苏省新华书店经销 南京玉河印刷厂印刷

开本: 880mm×1230mm 1/32 印张: 7.75 字数: 220 千字

2014 年 9 月第 1 版 2014 年 9 月第 1 次印刷

ISBN 978 - 7 - 5641 - 5180 - 5

定价: 26.00 元

(凡因印装质量问题,可直接与营销部联系。电话:025-83791830)

前 言

近年来,出现一个英语新词“infor-sphere”,它是由 information(信息)和 atmosphere(空气)组成的,可以译成“信息氛围”或“信息环境”。由此可以理解为信息如同空气一样重要,对于现代人须臾也少不得。跨文化交际也是一样。莎士比亚曾经说过,眼睛是看不到自己的,只有借助他物才能了解我们自己。一个封闭的自我不可能真正认识自己,一个封闭的民族也不可能真正了解自己的长处和弱点。所谓“和实生物,同则不继”,就是说,只有参差不齐,各不相同的东西,才能取长补短,产生新的事物,而完全相同的东西聚在一起,则只能永远停留于原有的状态;有智慧的人总是最善于使不同的因素和谐相处,最大限度地发挥其各自的特点,使之成为可以互相促进的有益的资源。

在世界多极化、经济全球化、通信技术高度发达的今天,人们越来越渴望了解自我,了解他人,并通过各种不同方式与不同人的交流,随时掌握足够的信息。这也正是开设跨文化交际课程的重要原因之一。

令人鼓舞的是,全国各高校都已经陆续开设了一些跨语言和跨文化的课程,提升了大学生跨文化交际的能力,进一步扩大了知识面,促进了学生整体交流质量的提高。然而,随着这些课程的开设,产生了编写适应教学需要的教材问题。不言而喻,教材的质量在很大程度上对教学效果起着决定性的作用。

《跨文化交际教程》是作者二十多年教学与研究的经验总

结。在汇聚中外跨文化交际专家多年研究成果的基础上,作者勇于实践,敢于创新,提出了许多新观念及新方法,为热衷于跨文化交际的广大读者,尤其为在校学生提供了一条提高交际能力的新途径。本书介绍了跨文化交际的基础理论,近几十年来跨文化交际研究的相关领域所取得的重要成果,尤其是选用了大量的案例并进行分析,书后附有大量思考题,有利于学生了解跨文化交际所必备的基本知识,并通过所获得的信息,增强跨文化交际的意识,提高跨文化交际的能力。

在本书编写过程中,参考了国内外有关著作、教材、文章和其他资料,引用了其中相关的材料,编译性或介绍性文章均标明了出处,在此一并向这些文献的作者和编著者致以衷心的感谢。同时,本书的编写得到了盐城工学院和外国语学院领导的大力支持和帮助,得到了“盐城工学院教材基金”资助,国际合作交流处孟宏党教授为本书的编写和修改提出了宝贵的建议;教务处倪自银教授和蔡小平老师为本书的出版做了大量的工作;也得到了马骁骏、刘颖和周霞三位老师的大力支持和帮助;与留学加拿大的张冠先同学的交流为本书的编写提供了不少启示,在此谨向他们表示真诚的谢意!

由于受条件限制,加之编者水平有限,研究中难免论证不够严谨,引证不够丰富,结论粗疏武断,有很多心向往之而力所未及之处,恳请读者批评指正,便于今后再版时统一修改和完善。

江 涛

2014年5月1日

于盐城工学院

目 录

第一章 跨文化交际概述	(1)
第一节 文化与跨文化交际的概念	(2)
第二节 中美跨文化交际研究现状	(9)
第三节 跨文化交际:现代公民的基本功	(11)
第二章 语言交际	(18)
第一节 语言差异对跨文化交际的影响	(19)
第二节 语言的得体性	(24)
第三章 非语言交际	(31)
第一节 身势语	(32)
第二节 时间观念	(36)
第四章 语境与交际	(44)
第一节 语境文化产生的根源	(45)
第二节 不同语境文化的特征	(48)
第三节 高低语境文化交际应注意的问题	(52)
第五章 面子与交际	(56)
第一节 “面子”研究综述	(57)
第二节 面子的基本特征	(59)
第三节 名人谈“面子”	(62)
第四节 中西方维护面子方略	(64)
第六章 中西方价值观比较	(68)
第一节 中国文化传统价值观	(70)
第二节 美国文化传统核心价值观	(73)

第三节	中西价值观的形成过程	(75)
第四节	中西价值观的差异	(80)
第五节	中西价值观的“合情”与“合理”	(84)
第七章	不同文化的谈判风格	(88)
第一节	亚洲人的谈判风格	(89)
第二节	西方人的谈判风格	(92)
第八章	部分国家习俗礼仪	(96)
第一节	亚洲部分国家习俗礼仪	(97)
第二节	部分西方国家习俗礼仪	(105)
第三节	阿拉伯国家习俗礼仪	(112)
第九章	跨文化交际障碍及其对策	(115)
第一节	跨文化交际障碍	(117)
第二节	克服跨文化交际障碍的对策	(130)
第十章	文化休克及其预防措施	(135)
第一节	文化休克概述	(136)
第二节	文化休克的治疗和预防	(139)
第十一章	跨文化交际能力培训	(145)
第一节	跨文化交际能力的内涵	(146)
第二节	跨文化交际能力的培养途径	(147)
第三节	跨文化交际能力的培养目标	(151)
第四节	日常生活中跨文化交际注意事项	(155)
第五节	常见跨文化交际案例	(159)
附录一	推荐课外学习资料	(183)
附录二	习题及答案	(187)
参考文献		(240)

第一章 跨文化交际概述

[导入案例]

一对台湾夫妇首次访问美国,在机场,美方官员说了句奉承对方的话,“Your wife is very beautiful.”台方的官员按中国的传统礼仪回应说,“哪里哪里”(按西方表示感谢的习惯,应该说:谢谢!或我非常高兴听到你的夸奖!)。但是,由于缺乏对中国文化的了解,美方翻译不假思索地直译为“Where? Where?”(按照西方人的习惯,应翻译为:“Thank you very much!”或者“I am very glad to hear that. Thank you!”)美方官员听后,先是一愣。心想,问什么地方漂亮?然后立刻说了句“Everywhere!”(什么地方都漂亮。)

分析:在跨文化交际中,说中文接受赞扬时应谦虚地否认,而在说英文时则以感谢表示欣然接受。人们常说的“入乡随俗”就是这个意思。中国人和西方人在听到人家的赞誉时会做出不同的反应。对赞扬、赞美或夸奖的反应,中国人常常以表现低调和谦虚为美德,常常会客气地推脱说:“哪里,哪里!”“没什么!不值一提!”“你过奖了!没你说的那么好!”“不好意思!不好意思!”等。谦逊在中西文化中所处的地位不同。谦逊在西方文化中是可以忽略,而在东方则是第一级,也就是最重要的价值,素来被视为一种美德。美国人会以“Thank you.”欣然接受。但是,东方人的客气话翻译成英语的时候,不能直译,必须按英语的习惯翻译成:Thanks! Thank you! Thank you very much! I am very glad to hear that! 否则,很容易给双方的交流带来误解和沟通上的障碍,甚至闹出不必要的笑话,

影响彼此的正常交往、友好形象和贸易往来。

喜剧演员卡琳形容什么是天堂时说过一句话,如果有天堂,那一定是这样一个地方:有德国的机械师,因为德国人对这些东西很精准,住在瑞士的旅馆,请了一个法国的厨师,还拥有一个意大利的情人以及英国的警察。这代表什么意思呢?英国人比较绅士,警察不会随便打你;意大利的情人非常浪漫;法国非常注重吃的东西;德国的机械非常安全;瑞士的旅馆非常舒服。他觉得那个地方就叫天堂。他还说,如果有地狱,这个地狱一定是意大利的机械师,最浪漫的人去搞机械,肯定完蛋了;法国的旅馆,他们只注重吃不会管理旅馆;英国的厨师,他们很绅士可是做菜不好吃;瑞士的情人,他们很中立但是很无聊;再加上德国的警察,特别的严格,什么都不放过你。这说明不同的国家,不同的地方,有不同的风格即文化(culture)。

第一节 文化与跨文化交际的概念

一、文化的概念

什么是文化?文化是一个容易引起争议的话题。文化是一个较为宽泛的概念,是一个动态的过程。易中天先生认为,文化是我们的生活方式,包括结婚方式、休闲方式、工作方式、交流方式、过生日方式、培养方式、请客方式、葬礼方式、离婚方式、交际方式、解决问题方式、买单方式、旅游方式、烹饪方式、休息方式、交通方式等。一句话,你怎么活着,这就是文化。文化作为生活方式,包括了生产方式、生活形态、价值观念、思维方法、审美趣味、道德情操以及宗教信仰等这一套东西的观念以及这些观念所形成的一些制度。中国社会科学院历史研究所研究员庞朴认为,文化即人化。人变成人、化成人就是文化,因为文化的作用就是要你从不是人变成人。比如,人需要吃东西,这是本能。文化不是本能,但是人怎样吃东西,

是用手抓着吃,用筷子夹着吃,还是用刀和叉吃,吃饭之前做祷告还是不做祷告,是站着吃,还是坐着吃,是生吃还是熟吃,吃什么,不吃什么,这就是文化。而动物吃东西没有这么讲究。

我们现在知道的文化有饮食文化、服饰文化、建筑文化、音乐文化、绘画文化、园林文化、网络文化、体育文化,一直到厕所文化。中世纪法国宫廷里面的厕所是什么样子呢?一根很粗的麻绳,从屋顶上吊下来,方便完了以后,用那麻绳擦一擦。皇帝擦完了皇后擦,皇后擦完了大臣擦,都用一根麻绳,从来不知道换,还不如中国的农民。中国的农民是用土疙瘩擦,用完就扔掉了,它不会传染疾病。但是,不管用哪种方式,总而言之是人的行为,动物不会。所以,我们可以肯定文化是人所特有的。

文化最通俗易懂的解释是: Culture is everything created by man. 即文化是人类所创造的一切。比如,树根原本不是文化,但经过人们加工成根雕,就成了文化;泥土本不是文化,然而经过人们加工成泥人和紫砂茶具,就成了文化;野草树叶等被加工成工艺品,就变成了文化。文化可比作冰山,人们所看到的只是露出海面的冰山顶部,只占整个冰山的一小部分,其余部分都在海水下面,是我们肉眼所看不到的。假如一艘船尝试在露出水面的冰山旁驶过,它就有可能撞上冰山。相反,如果我们了解了“海水下面”的文化的深沉部分,那就能理解在这种文化环境中人们的行为和语言,以及支配这种行为和语言的价值观和理念。

下面是一些国内外专家和权威词典对文化的解释:

(1) Culture is that complex whole which includes knowledge, belief, art, law, morals, custom, and any other capabilities and habits acquired by man as a member of society.

— Edward Tylor (1871) (a British anthropologist)

文化是一个错综复杂的整体,它包括知识、信仰、艺术、法律、道德、习俗以及作为社会成员的人所获得的其他一切能力和习惯。

——爱德华·泰勒(1871)(英国人类学家)

(2) Culture consists of patterns, explicit and implicit of and for behavior acquired and transmitted by symbols, constituting the distinctive achievement of human groups, including their embodiments in artifacts; the essential core of culture consists of traditional (historically derived and selected) ideas and especially their attached values. Culture systems may, on the one hand, be considered as products of action, on the other hand, as conditioning elements of future action.

— Alfred Kroeber and Clyde Kluckhohn
(American anthropologists)

文化是由通过符号所获得并传播的显性及隐性行为模式所构成,这种行为模式形成人类群体的特征,包括它们在人工制品中的体现。文化的核心部分是传统的(源于历史并经历历史选择的)观念,尤其是价值观。文化系统,一方面可被视为人们行为的产品;另一方面又可被看做是规约未来行为的条件。

——克洛依伯、克勒克荷恩(美国人类学家)

(3) Culture is the acquired knowledge that people use to interpret experience and to generate behavior.

— J. P. Spradley (Psychologist)

文化是后天获得的知识,人们用这种知识来解释以往的经验,生成未来的行为。

——斯普拉德莱(心理学家)

(4) Culture refers to the total pattern of human learned behavior transmitted from generation to generation.

—Salzmann (Sociologist)

文化是指人们学得的行为的总体模式,这种行为模式代代相传。

——萨尔斯曼(社会学家)

(5) 文化是用以描述知识、精神、美学发展的一般过程;文化是

一种生活方式,不论是一个民族、一个时期、一个群体或者整个人类的生活方式;文化是用以描述智力,特别是艺术活动的实践和效果。

——莱蒙德·威廉姆斯(英国媒体批评家和文化研究的先驱)

(6) 文化是人类所获得的知识、信念、艺术、道德、法则、法律和风俗等。也就是说人减动物就等于文化,动物没文化,人有文化。

——泰戈尔

(7) Culture is the total range of activities and ideas of a group of people with shared traditions which are transmitted and reinforced by members of the group.

— CED

文化是具有共同传统的群体的活动和观念的总和,这些传统为这一群体的成员加以传播并加强。

——剑桥英语词典

(8) 文化是人类在社会历史发展过程中所创造的物质和精神财富的总和,特指精神财富,如文学、艺术、教育和科学等。

——现代汉语词典

以上定义可以概括为:文化是人们通过长期辛勤劳动所创造出来的,是社会的遗产;文化既包括信仰、价值观、风俗习惯和知识等,同时也包括实物和器具;文化是人们行为的指南针,为人们解决各种问题提供帮助;文化并非生而知之,而是通过后天的学习获得的;价值观是文化的核心,判断不同的文化是以不同的价值观为依据的。

学习外语必须了解目标语言的文化,即所谓“To be bilingual, one must be bicultural.” 仅仅掌握语音、语法、词汇以及具有相应的听、说、读、写、译的能力,还不能保证学习者能深入、灵活、有效和得体地表达思想,具有跨文化交际的能力。

文化不仅具有一贯性、持久性,而且无处不在,渗透于社会生活的各个方面。比如,风俗习惯、服饰礼仪、婚丧庆典、节日禁忌等。文化是一个民族知识、经验、信仰、价值、态度、意义、等级、宗教以及

时空观念的总合。我们从生到死,甚至死后的葬礼均受到文化的制约。语言是文化的载体,具有深刻的文化内涵。在不同的文化中,很难找到文化内涵绝对相同的词语。例如:英语“breakfast”这样意义比较单一的词语,对不同文化背景的读者所产生的联想也不尽相同。西方人想到的是面包、鸡蛋、咖啡;中国人想到的可能是稀饭、馒头、豆浆。

文化具有非自然性、非个人性、非先天性、地域性与超地域性、时代性与超时代性。文化又分为外在文化或有形文化和内在文化或无形文化。外在文化如:行为——语言、手势、习俗等;产品——文学、艺术、音乐、人工制品、建筑等。内核文化如:观念——信仰、价值观、道德观等。文化还可以分为死文化和活文化,前者指文学、艺术、音乐、人工制品、建筑等;后者指观念,如信仰、价值观、道德观等,也可指行为,如语言、手势、习俗等。

二、跨文化交际的概念

从不同的学科领域出发,交际可以有不同的定义,如在计算机领域,人机交际也可以列入交际的范畴;从生物学角度来看,又可以有人和人之间、人和动物之间的交际等。笔者认为,交际是一个动态的意义认同和行为影响过程,即交际双方通过各种方式的交流手段共同认可某个意义并相互影响对方行为的过程。在这个过程中,意义认同和行为调整交替发生或者是同时发生,两者始终处于动态的平衡中。如果双方不能就某个意义达成一致,或者彼此不能认可对方的行为,则出现交际障碍,交际过程处于停止不前的状态。在重新达成意义认同和行为接受后,交际过程才能继续进行。交际过程中的意义认同和行为调整既可以同时发生,也可以分别发生。意义的认同不一定导致某个具体行为的发生,而行为调整也不一定建立在认可度基础之上,比如无意识的行为。^①

① 杨建培.跨文化能力培养论.上海:同济大学出版社,2012:1-3

跨文化交际这一概念来自于 Trager 和 Hall(1954)的论文《文化和交际:模式与分析》。许多学者都从不同角度对这一概念进行了解释和阐述,如 Kim 认为,跨文化交际是“不同文化背景的人之间的直接的面对面的交流”。Hinnenkamp(1994)从跨文化交际的目标出发,把跨文化交际视为对异文化的理解:“跨文化交际始终和理解与沟通相关,理解异文化并和来自异文化的个体进行沟通。”Apeltauer(1996)也强调陌生性:“我们把跨文化交际理解为来自不同文化和种族的,彼此还不认识(或只是短暂认识)的个体间的沟通。”很显然,这是一种狭义上的理解,因为从广义上讲,同一文化中来自不同亚文化群体的个体之间的交际也可视为跨文化交际。^①

通常,交际双方是否来自同一文化群体决定其是否为跨文化交际。如果交际双方同属一种文化群体,则他们之间的交际为同文化交际。如果一方来自另一文化群体,则两者之间的交际为跨文化交际。

跨文化交际可以定义为:具有不同文化背景的人在学习、工作和生活中交际的过程。其功能是:交流和传递信息,彼此增进感情和了解,建立良好的人际关系,为实现自身价值而不断充实自我。跨文化交际主要涉及语言能力、交际能力、文化能力、分析能力、逻辑思考能力、交际技能、表述技能、沟通技能。

有人认为,每个人在文化上都是独特的,所以任何两个人之间的交际都是跨文化交际。文化通常不是指个人的行为,而是指一个群体的生活方式和习惯。笔者认为,做跨国、跨种族、跨民族研究不仅应该是跨文化交际研究包括的内容,而且应该是放在首位的。在研究一个国家的文化特点时,我们的眼光首先应集中在它的主流文化上,其次才注意它的亚文化和地区文化的特点。其顺序大致是:先主流文化;其次亚文化;再次是地区文化;最后是小群体文化(不同年龄、职业、性别群体的文化)。

^① 杨建培.跨文化能力培养论.上海:同济大学出版社,2012:22-23

三、跨文化交际研究的目的

随着 21 世纪国际交流越来越频繁,越来越多的国内外学者对这一研究越来越重视。在研究内容方面,国内学者对跨文化翻译和跨文化语用学方面很感兴趣,而国外学者对于跨文化适应和培训十分重视。从研究方法上,我们可以发现,国外主要是实证研究,而国内主要是非实证研究。然而实证研究方面,国外主要是定量研究,而国内主要是定量和定性的混合研究。综上所述,国内外研究有很大的区别,我国的研究在研究内容方面应该加强在跨文化适应和培训上的研究,研究方法上应重视实证研究。而国外研究在采取定量研究的同时,应注重定量与定性相结合,以增强研究的信度和效度。

跨文化交际研究有两个最基本的目的,一是研究来自不同文化集团的成员在相互交流的时候各自的文化价值与人际间行为的各种关系,也就是研究文化与人际交流行为之间的相互影响和作用,着重的是跨文化环境下的交际行为。二是研究文化与社会行为之间的关系。跨文化交际研究需要回答和解决一系列问题,这些问题既有语言方面的,也有非语言方面的。比如,什么是语言?什么是文化?什么是交际?什么是跨文化交际?不同文化对交际的影响?跨文化交际还将探索和这些问题相关的各种问题,如文化的共性是什么?文化的差异是什么?不同文化所反映出的价值观是什么?为什么文化会影响交际?社会关系对交际有什么影响?刚刚进入社会的大学生如何应对跨文化交际?为什么说全球化使得跨文化交际研究变得十分必要?为什么说它的研究需要多学科的共同协作?民族性格会影响跨文化交际吗?在跨文化交际过程中为什么常常发生语用迁移现象?如何克服之?东西文化对隐私的态度有什么区别?哪些话题构成对西方人的隐私的侵犯?东西方人际关系有何不同?是什么原因造成这些差异的?哪些英汉语词汇的指示意义相同而联想意义不同?不同文化之间在礼貌原则方面的区别具体表现在哪些方面?在人们相互恭维时,中美文化各采用何种

反应方略?人们在交际过程中是用声音器官说话还是用整个身体交谈?等不一而足。

非语言范围内需要通过跨文化交际研究来解决和回答的问题也非常多,诸如管理、心理、家庭关系、跨国婚姻、教育体制、宗教信仰、社会体制、大众传播、网络传播、发展传播、新技术传播等。跨文化交际研究的成果具有非常现实的意义。例如,可以帮助跨国企业提高管理和组织效率,改善团队精神,提升不同文化成员之间人际交流的质量,消除或减轻因文化差异带来的交流障碍等。可以说,在当今经济全球化的时代,人们很难回避跨文化交际现象。

第二节 中美跨文化交际研究现状

一、美国跨文化交际研究

跨文化交际学作为一门独立的边缘学科兴起于20世纪50年代末的美国。美国是个移民国家,文化碰撞时有发生。来自世界各地的移民都强调并维护自己的文化,因此形成了美国的多元文化格局。于是跨文化交际引起了美国学者和各界人士的广泛关注,60年代得以奠基,70年代得到了巩固,美国跨文化学科进入一个承前启后的时代。拉里 A.萨莫瓦和理查德 E.波特主编的《跨文化交际读本》第一版在1972年诞生。这本书从1972年到2006年历经11个版本,被誉为跨文化交际学领域的常青树。在这35年间,美国的跨文化交际研究不断扩展领域,完善方法,逐渐走向成熟。系统地研究这本书的11个版本,可以对该学科的发展演变窥见一斑。1974年跨文化教育训练与研究学会(Society for Intercultural Education, Training and Research, SIETAR)在美国正式宣布成立。

二、中国跨文化交际研究

跨文化交际学在我国的起步较晚,历史很短,但是跨文化交际

在我国早已开始。跨文化交际是非常古老的话题,我国古代丝绸之路的开辟、玄奘取经、郑和下西洋等都是跨文化交际的典范。跨文化交际虽然实践的历史很长,然而将它作为一门学科进行研究却没多久。许国璋先生于1982年在《现代外语》上发表了《语言与文化》的论文,明确指出,学习外语必须结合文化,只注重语言形式,而不注意语言的内涵是学不好外语的,更谈不上开展有效的跨文化交际。从80年代中期开始,我国的大学陆续开设了相关跨文化交际课程,国内出版社也出版了部分著作和论文集。北京外国语大学著名语言学家胡文仲教授于80年代初期开始从事跨文化交际学的研究,已经编著出版了《跨文化交际学概论》《跨文化与语言交际》等多部图书。1995年,在哈尔滨工业大学召开了我国第一届跨文化交际研讨会,并成立了跨文化交际研究会。1997年,在北京大学外国语大学召开了第二届会议。此后,每隔两年召开一次研讨会。从1981年至2011年的30年间,我国学者已发表跨文化交际学研究论文近3000篇,专著近百部,初步形成了一套跨文化交际学研究体系。目前,跨文化交际学已发展成为一门被国际学者们充分重视的集人类学、语言学、心理学、传播学、社会学等为一体的综合性学科。2013年中,国海口第十届中国跨文化交际国际学术研讨会的主题为“跨文化交际与和谐世界:挑战与机遇”。研讨专题达30项,即:跨文化交际研究学科发展,跨文化交际研究方法 with 理论创新,跨文化交际研究与其他学科的关系,文化冲突,文化理解,文化相容与世界和平,跨文化交际研究与外语教学,跨文化交际研究与翻译,跨文化交际研究与文学,跨文化交际研究与符号学,跨文化交际研究与修辞学,跨文化交际研究与语用学,跨文化交际研究与话语分析,跨文化交际研究与商务沟通,跨文化交际研究与国际关系以及国家形象,跨文化交际研究与区域以及城市形象,跨文化交际与旅游及旅游产业,跨文化交际与宗教信仰,跨文化交际与多元文化,跨文化交际与对外汉语教学,跨文化交际能力培养,跨文化交际能力测评,跨文化学习,跨文化婚姻与家庭,跨文化及全球公民身份,全球化与身